

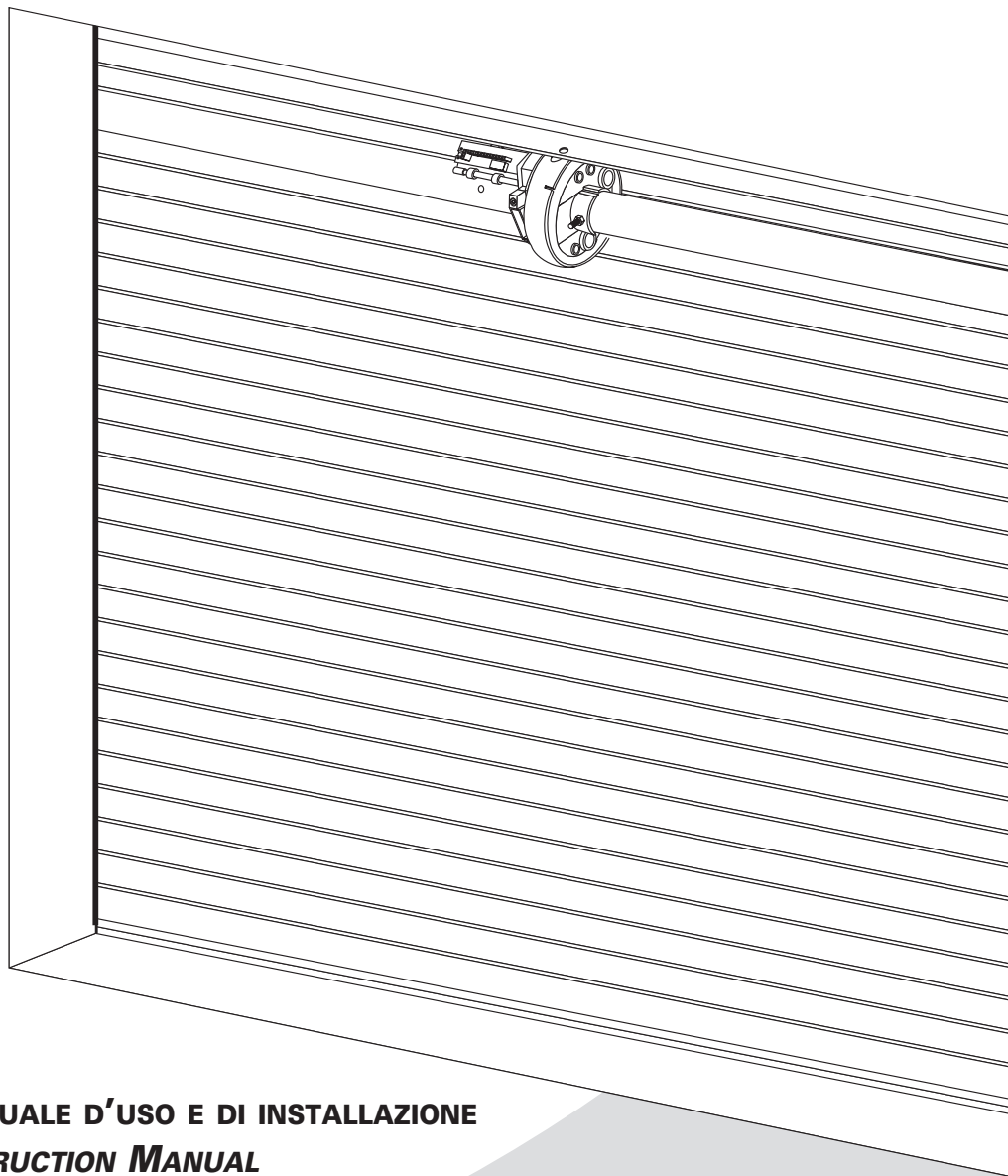
RANDY

MOTORIDUTTORE PER SERRANDE AVVOLGIBILI

GEAR MOTOR FOR ROLLING SHUTTER

OPÉRATEUR POUR RIDEAUX À ENROULEMENT

MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES



MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

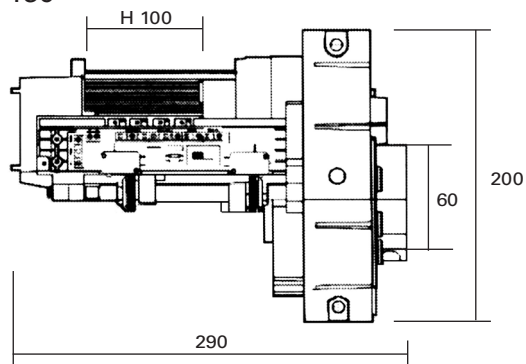
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL DE INSTRUCTIONS

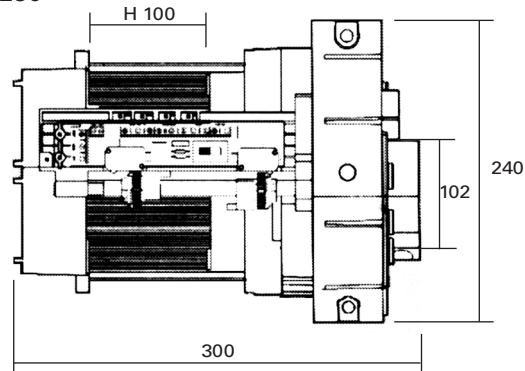
MANUAL DE INSTRUCCIONES



RANDY 150

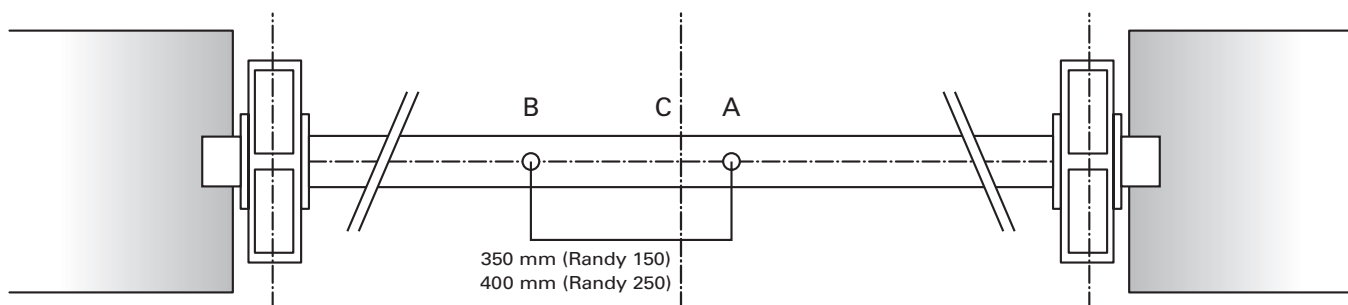
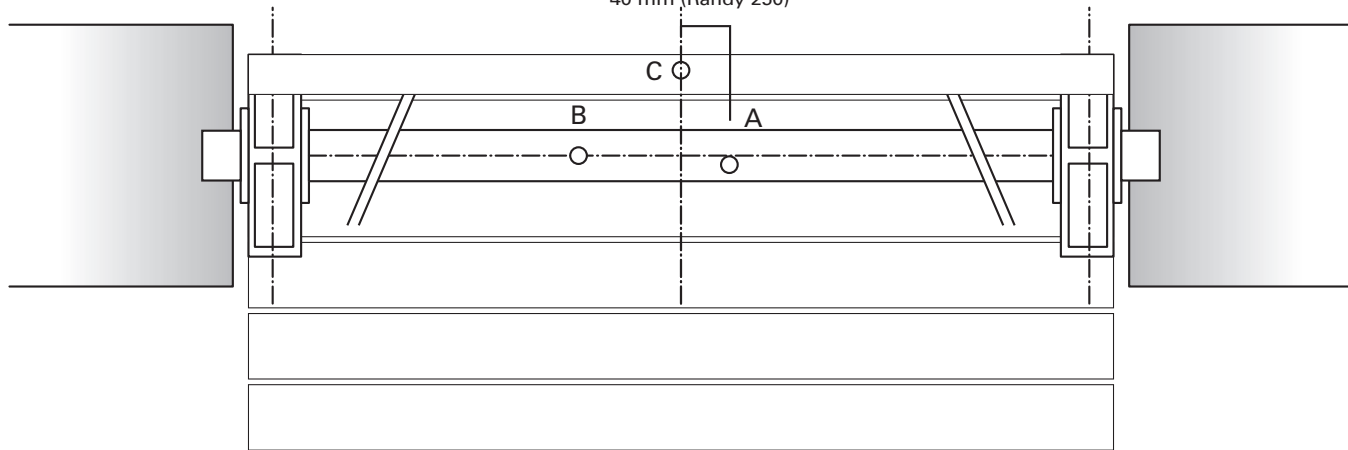


RANDY 250



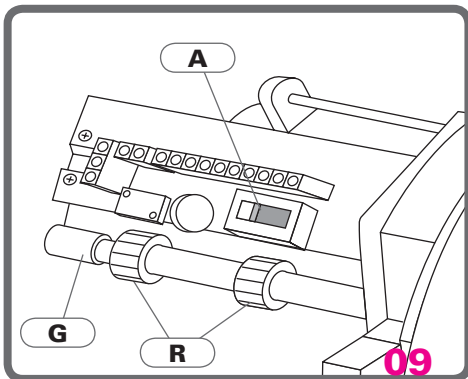
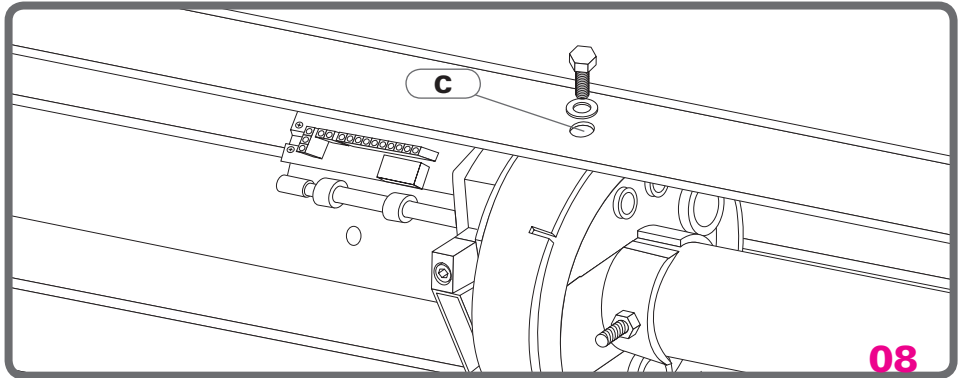
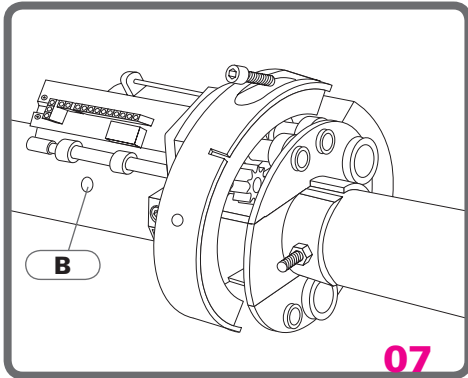
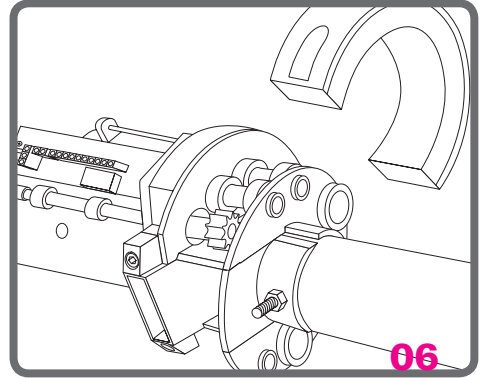
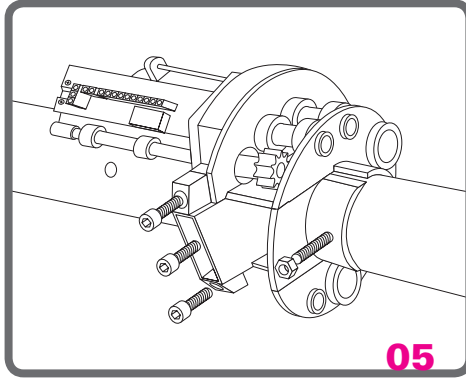
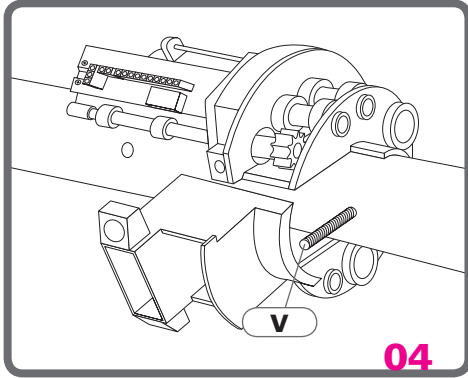
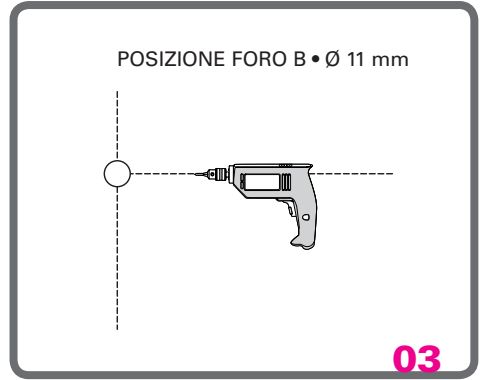
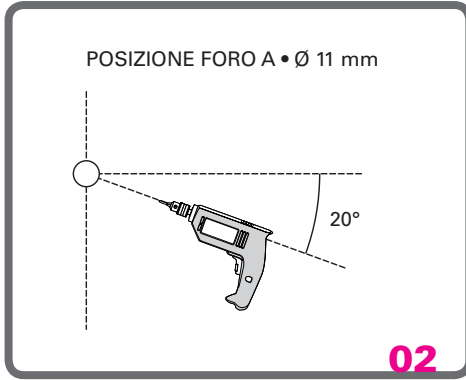
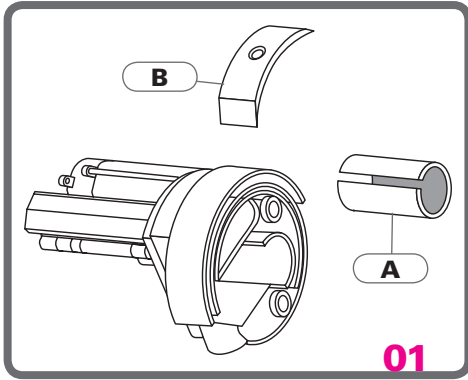
ALIMENTAZIONE	TEMPERATURA DI ESERCIZIO	PESO MAX SERRANDA	SPINTA	POTENZA	ASSORBIMENTO	CONDENSATORE	CICLI DI LAVORO	GRADO IP	PESO MOTORE	Ø INTERNO	Ø ESTERNO	
POWER SUPPLY	OPERATING TEMPERATURE	MAXIMUM GATE'S WEIGHT	TORQUE	RATED POWER	ABSORBED POWER	CAPACITOR	CYCLES PER HOUR	IP	WEIGHT	Ø INTERNAL	Ø EXTERNAL	
ALIMENTACIÓN	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	PESO MÁXIMO DE LA PUERTA	EMPUJE DE ARRANQUE	FUERZA	ABSORCIÓN	CONDENSADOR	CICLOS POR HORA	GRADO IP	PESO	Ø INTERIOR	Ø EXTERIOR	
ALIMENTATION	TEMPÉRATURE D'EMPLOI	DIMENSIONS MAXIMUM DE LA PORTE	POUSSÉE	PUISSANCE ABSORBÉE	PUISSANCE PAR HEURE	CONDENSATEUR	CYCLES	DEGRÉ DE PROTECTION IP	POIDS DU MOTEUR	Ø INTÉRIEUR	Ø EXTÉRIEUR	
RANDY 150	230 Vac 50 Hz	-25° +70° C	150 Kg	135 Nm	300 W	1.8 A	18 uF	30 %	20	7,50 KG	60/48	200/220
RANDY 250	230 Vac 50 Hz	-25° +70° C	250 Kg	320 Nm	600 W	3,5 A	25 uF	50 %	20	9,00 KG	102/76	240/280

38 mm (Randy 150)
40 mm (Randy 250)



350 mm (Randy 150)
400 mm (Randy 250)

ILLUSTRAZIONI • PICTURES • FIGURE • FIGURA



NORME DI SICUREZZA GENERALE

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci. Il vostro nuovo motoriduttore elettromeccanico è prodotto sulla base di qualità ed affidabilità elevate; questo vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo. Allegato al presente libretto troverete tutte le informazioni utili per il montaggio del vostro motoriduttore, e la salvaguardia della vostra sicurezza.

Tutti i nostri prodotti sono costruiti in conformità alle normative vigenti. Si raccomanda di utilizzare solo parti originali sia in fase di montaggio che di manutenzione. La prudenza è comunque insostituibile e non c'è regola migliore per prevenire gli incidenti.

ATTENZIONE

È vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini una busta di plastica può essere estremamente pericolosa.

Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

MANUTENZIONE

Per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione elettrica. Per una corretta manutenzione dell'impianto dove il motoriduttore Randy è inserito, procedere come segue:
Pulire periodicamente le ottiche delle fotocellule.
Lubrificare periodicamente le guide di scorrimento della serranda. In caso di anomalia di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le normative vigenti. È opportuno, in caso di recupero materiali, separarli per tipologia (rame, alluminio, plastica, parti elettriche ecc). Non sono comunque presenti materiali considerati pericolosi per chi li maneggia.

SMANTELLAMENTO

Per smantellare o spostare l'automazione in altra sede bisogna:
Togliere l'alimentazione e scollegare l'impianto elettrico.
Smontare il quadro di comando e tutti i componenti dell'istallazione. Nel caso in cui alcuni componenti risultassero danneggiati o impossibilitati ad essere rimossi, provvedere alla loro sostituzione.



DISTANZA DI SICUREZZA



MECCANISMI
IN MOVIMENTO



NON INSTALLARE
IN AMBIENTI SATURI
DI MISCELE ESPLOSIVE



SHOCK ELETTRICO



INDOSSARE I GUANTI



USARE OCCHIALI
PER LA SALDATURA



MANTENERE
I CARTER DI PROTEZIONE

TIPO PRODOTTO

Il motoriduttore Randy è stato progettato e costruito per l'apertura di serrande. La DASPI non si assume nessuna responsabilità per un uso diverso da quello previsto dal motoriduttore Randy.

USO DELL'AUTOMAZIONE

Importanti istruzioni di sicurezza

Attenzione è di vitale importanza per la sicurezza delle persone seguire le seguenti istruzioni. Conservare queste istruzioni.

Poiché l'automazione può essere comandata a distanza o a vista mediante pulsante o telecomando, è indispensabile controllare frequentemente la perfetta efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza.

LUBRIFICAZIONE

I motoriduttori Randy vengono forniti con lubrificazione permanente.

VERIFICHE PRELIMINARI

- Leggere con massima attenzione quanto riportato nel presente manuale.
- Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.
- Assicurarsi che la struttura della serranda sia solida e ben bilanciata e che durante il suo movimento non abbia punti d'attrito.
- Verificare che l'impianto elettrico sia conforme alle caratteristiche richieste dal motoriduttore.
- Verificare che esista un adeguato impianto di messa a terra e che ogni parte metallica dell'impianto vi sia collegata.
- Assicurarsi che la manovra manuale della serranda sia sempre attuabile con facilità.
- Ricordarsi che l'automazione è una facilitazione dell'uso della serranda e non risolve i problemi dovuti a difetti o deficienze di installazione o di mancata manutenzione della serranda stessa

ATTENZIONE

Istruzione di sicurezza importante per installazione. Avvertimento: un'installazione errata può produrre gravi danni o ferite. Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni di installazione.

INSTALLAZIONE RANDY 150

IL MOTORIDUTTORE PER SERRANDE RANDY 150 É STATO PROGETTATO PER ESSERE APPLICATO SU ASSI CON DIAMETRI DIVERSI.

PERTANTO E' SUFFICIENTE UTILIZZARE UN ASSE INFERIORE A 60 mm E INSERIRE IL RELATIVO MANICOTTO INTEGRATIVO PER RIDUZIONI DA 42 o 48 mm (FIG.1a) MENTRE CON SCATOLE PORTAMOLLA DI DIAMETRO MAGGIORE A 200 mm E' POSSIBILE INSERIRE DEGLI ESPANSORI (FIG.1b)

IL MOTORIDUTTORE RANDY OFFRE IL VANTAGGIO DI ESSERE FISSATO SENZA SMONTARE L'ASSE.

UTILIZZANDO UN TRAPANO ELETTRICO CON PUNTA DA 11 mm ESEGUIRE I SEGUENTI FORI

A - Forare l'asse a 38 mm a destra dal centro, calcolando un'inclinazione di ca. 20° verso il basso tanto da poter avere frontalmente la scatola fine corsa (FIG.2)

B - Praticare un foro verso sinistra rispetto al primo ad una distanza di ca. 350 mm per il passaggio dei cavi (in caso di utilizzo del freno praticarne due attigui) (FIG.3)

C- Infine forare l'ultimo elemento della serranda ad una distanza dal foro A di ca. 38 mm. verso sinistra.

2 FASE

Collocare il corpo motore nell'asse dopo avere smontato le flangie e il settore di completamento. Inserire nel foro A la vite in dotazione V (TE 100x10) tra il corpo motore e l'asse inserendo e bloccando a fondo il settore di completamento. (FIG.4)

3 FASE

Appoggiare la mezza flangia al corpo motore fino ad aderire perfettamente al pignone, unire l'altra metà e stringere le viti di accoppiamento.(FIG.5)

4 FASE

Serrare il perno di pressione del settore di completamento (FIG.6-7)

5 FASE

Togliere il coperchio scatola finecorsa e allacciare il cavo di alimentazione alla rete, facendolo passare attraverso il foro B. (FIG.7)

6 FASE

Avvitare e serrare, attraverso il foro C, l'ultimo elemento della serranda alla flangia motore, utilizzando la vite e la rondella in dotazione. (FIG.8)

7 FASE

Dopo aver collegato gli eventuali accessori di comando (selettore a chiave, pulsantiera, centralina elettronica o altro) si prosegue alla regolazione del finecorsa .

Con la serranda nello stato di chiusura, posizionare l'interruttore A su "DIS" ed effettuare una manovra completa di apertura e chiusura, quindi spostare la leva su "INS" e controllare con una seconda manovra l'esatta funzionalità e regolazione dei microinterruttori. (FIG.9)

Per regolare manualmente i micro dei finecorsa è sufficiente sollevare la ghiera di blocco G ruotando la rotella dentata R (FIG.9).

INSTALLAZIONE RANDY 250

IL MOTORIDUTTORE PER SERRANDE RANDY 250 É STATO PROGETTATO PER ESSERE APPLICATO SU ASSI CON DIAMETRI DIVERSI.

PERTANTO E' SUFFICIENTE UTILIZZARE UN ASSE INFERIORE A 102 mm E INSERIRE IL RELATIVO MANICOTTO INTEGRATIVO PER RIDUZIONI DA 76 o 90 mm (FIG.1a) MENTRE CON SCATOLE PORTAMOLLA DI DIAMETRO MAGGIORE A 240 mm E' POSSIBILE INSERIRE DEGLI ESPANSORI (FIG.1b)

IL MOTORIDUTTORE RANDY OFFRE IL VANTAGGIO DI ESSERE FISSATO SENZA SMONTARE L'ASSE.

UTILIZZANDO UN TRAPANO ELETTRICO CON PUNTA DA 11 mm ESEGUIRE I SEGUENTI FORI

A - Forare l'asse a 40 mm a destra dal centro, calcolando un'inclinazione di ca. 20° verso il basso tanto da poter avere frontalmente la scatola fine corsa (FIG.2)

B - Praticare un foro verso sinistra rispetto al primo ad una distanza di ca. 400 mm per il passaggio dei cavi (in caso di utilizzo del freno praticarne due attigui) (FIG.3)

C- Infine forare l'ultimo elemento della serranda ad una distanza dal foro A di ca. 40 mm. verso sinistra.

2 FASE

Collocare il corpo motore nell'asse dopo avere smontato le flangie e il settore di completamento. Inserire nel foro A la vite in dotazione V (TE 140x10) tra il corpo motore e l'asse inserendo e bloccando a fondo il settore di completamento. (FIG.4)

3 FASE

Appoggiare la mezza flangia al corpo motore fino ad aderire perfettamente al pignone, unire l'altra metà e stringere le viti di accoppiamento.(FIG.5)

4 FASE

Serrare il perno di pressione del settore di completamento (FIG.6-7)

5 FASE

Togliere il coperchio scatola finecorsa e allacciare il cavo di alimentazione alla rete, facendolo passare attraverso il foro B. (FIG.7)

6 FASE

Avvitare e serrare, attraverso il foro C, l'ultimo elemento della serranda alla flangia motore, utilizzando la vite e la rondella in dotazione. (FIG.8)

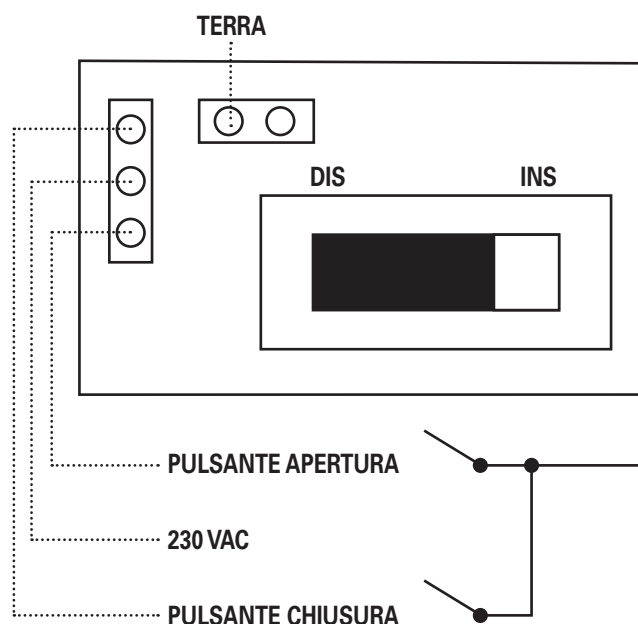
7 FASE

Dopo aver collegato gli eventuali accessori di comando (selettore a chiave, pulsantiera, centralina elettronica o altro) si prosegue alla regolazione del finecorsa .

Con la serranda nello stato di chiusura, posizionare l'interruttore A su "DIS" ed effettuare una manovra completa di apertura e chiusura, quindi spostare la leva su "INS" e controllare con una seconda manovra l'esatta funzionalità e regolazione dei microinterruttori. (FIG.9)

Per regolare manualmente i micro dei finecorsa è sufficiente sollevare la ghiera di blocco G ruotando la rotella dentata R (FIG.9).

SCHEMA ELETTRICO



ENGLISH

GENERAL SAFETY RULES

Our compliments for your excellent choice. Your new electromechanical barrier has been produced according to a high quality and strict reliability, that's why it will assure you long-lasting performance. This booklet will offer you all the pieces of information you may need to install your barrier and to safe guard your safety.

All our products have been made in conformity with the regulations in force. We recommend using original part only, during the installation and the upkeep. However, the caution is unquestionably indispensable and nothing is better than preventing accidents.

IMPORTANT

Any installation or repair, or adjustment of the working machinery by unqualified people is strictly prohibited unless all the necessary precautions: power supply disconnected (included possible batteries). All moving mechanism must be provided with suitable protections. DASPI is not responsible for any possible damages or injuries to people, object or animals, caused by any use not provided for this booklet and/or any unauthorized modification of the product. Keep scrupulously this booklet enclosing it with technical brochure of installation in a suitable place well-know by all the interested people. You have to operate the elimination of the packing material (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) in conformity with the regulations in force, remembering that for a child a plastic envelope could be extremely dangerous. You have to teach the people employed in using the automation about the control and security systems of the installation. Don't install this product in explosive places.

UPKEEP

For any kind of upkeep, you have always to cut off the power supply.

For a correct upkeep of the installation where you have installed the gear motor Randy follow carefully these instructions:

Clean periodically the photocells.

Lubricate periodically the guide and the wheel of the gate.

In case of malfunction going and seeing qualified people.

DEMOLITION

You have to operate the elimination of the materials in conformity with the regulations in force. All material must be divided by type (copper, aluminium, plastic, electrical central unit). However there are not material considered dangerous for the handler.

DISMANTLING

In order to dismantle or to move away the automation, follow these instructions:

Cut off the power supply and disconnect the electrical installation.

Dismantle the control console and all the other components of the installation.

If you have noticed that some components have been damaged, you have to replace them.



SECURITY
DISTANCE



MECHANISM
IN MOVEMENT



DO NOT INSTALL THE
AUTOMATION IN PLACE FULL
OF EXPLOSIVE MOISTURES



ELECTRIC SHOCK



USE
THE GLOVES



USE GLASSES
FOR WELDING



KEEP THE PROTECTION
CARTER

PRODUCT

The gear motor RANDY has been planned and built in order to opening rolling shutters. DASPI is not responsible for any anomalous and different use of the gear motor RANDY.

USE OF THE AUTOMATION

Important safety instructions. Warning: it is vital for the safety of persons to follow all instructions. Save this instruction. Do not allow children to play with remote controls or fixed controls. Keep remote control away from children.

As the automation can be controlled from the distance through a remote control, you must always check the full efficiency of all the safety devices.

LUBRIFICATION

The gear motor RANDY is provided with permanent lubrication

PRELIMINARY CHECKS

- Read carefully the instruction.
- Check that the product has not been damaged during the transport.
- Check that the rolling shutters structure is strong, good balanced and that during its movement there aren't friction points
- Check that the electrical installation is in accordance with the characteristic required by the gear motor.
- Check that there is a suitable ground safety system and that the metallic parts of the installation are connected.
- Check that the manual manoeuvre always is easily practicable.
- Remember that the automation makes easy the use of the shutters but don't resolve the problems due to a defective installation or to a faulty of upkeep.

WARNING

Important safety instructions for the installation. Warning: incorrect installation can lead to severe injury. Follow all the instructions.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS RANDY 150

THE GEAR MOTOR FOR SERIES 150 SHUTTERS HAS BEEN DESIGNED TO BE APPLIED TO AXLES WITH DIFFERENT DIAMETERS. IT IS THEREFORE SUFFICIENT, WHEN USING AN AXLE LESS THAN 60 MM, TO INSERT THE RELATIVE ADDITIONAL SLEEVE FOR REDUCTIONS FROM 42 OR 48 MM (FIG.1-A)

WHILE WITH SPRING BOXES WITH DIAMETERS OF OVER 200 MM IT IS POSSIBLE TO INSERT EXPANDERS (FIG.1-B)

THE RANDY GEAR MOTOR HAS THE ADVANTAGE THAT IT CAN BE FIXED WITHOUT REMOVING THE AXIS.

1 STAGE

USING AN ELECTRIC DRILL WITH A 11 mm BIT, MAKE THE FOLLOWING HOLES (FIG.2)

A – Drill the axle 38 mm from the right of the centre, calculating an inclination of some 20° downwards such as to be able to have the limit switch box at the front (FIG.2a)

B – Make a hole some 350 mm left of the first one (if using the brake make two holes next to each other).

C- In conclusion drill the last element of the shutter some 38 mm to the left of hole a.

2nd Stage

Position the body of the motor in the axle after dismantling the flanges and the completion sector. Insert the screw supplied (TE 100x10) into hole A between the motor body and the axle inserting and fully locking the completion sector in place. (FIG.3)

3rd Stage

Rest the half flange on the motor body until adhering perfectly with the pinion, join the other half and tighten the coupling screws.(FIG.4)

4th Stage

Tighten up the pressure pin of the completion sector

5th STAGE

Remove the limit switch box cover and attach the power supply cable to the mains passing it through hole B.. (FIG.5)

6th STAGE

Screw up and tighten the last element of the shutter to the motor flange through hole C using the screw and washer supplied.

7th STAGE

After connecting any accessory commands (key controlled selector switch, button pad, electronic control unit etc.) you must adjust the limit switch. With the shutter closed, position the switch A on "DIS" and perform a complete opening and closing operation, after which move the lever to "INS" and check proper operation and that the dipswitches have been set properly with a second manoeuvre . (FIG.6)To adjust the limit switch dipswitches by hand just raise the locking wing nut turning the toothed wheel (FIG.7).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS RANDY 250

THE GEAR MOTOR FOR SERIES 250 SHUTTERS HAS BEEN DESIGNED TO BE APPLIED TO AXLES WITH DIFFERENT DIAMETERS. IT IS THEREFORE SUFFICIENT, WHEN USING AN AXLE LESS THAN 102 MM, TO INSERT THE RELATIVE ADDITIONAL SLEEVE FOR REDUCTIONS FROM 76 OR 90 MM (FIG.1-A)

WHILE WITH SPRING BOXES WITH DIAMETERS OF OVER 240 MM IT IS POSSIBLE TO INSERT EXPANDERS (FIG.1-B)

THE RANDY GEAR MOTOR HAS THE ADVANTAGE THAT IT CAN BE FIXED WITHOUT REMOVING THE AXIS.

1 STAGE

USING AN ELECTRIC DRILL WITH A 11 mm BIT, MAKE THE FOLLOWING HOLES (FIG.2)

A – Drill the axle 40 mm from the right of the centre, calculating an inclination of some 20° downwards such as to be able to have the limit switch box at the front (FIG.2a)

B – Make a hole some 400 mm left of the first one (if using the brake make two holes next to each other).

C- In conclusion drill the last element of the shutter some 40 mm to the left of hole a.

2nd Stage

Position the body of the motor in the axle after dismantling the flanges and the completion sector. Insert the screw supplied (TE 140x10) into hole A between the motor body and the axle inserting and fully locking the completion sector in place. (FIG.3)

3rd Stage

Rest the half flange on the motor body until adhering perfectly with the pinion, join the other half and tighten the coupling screws.(FIG.4)

4th Stage

Tighten up the pressure pin of the completion sector

5th STAGE

Remove the limit switch box cover and attach the power supply cable to the mains passing it through hole B.. (FIG.5)

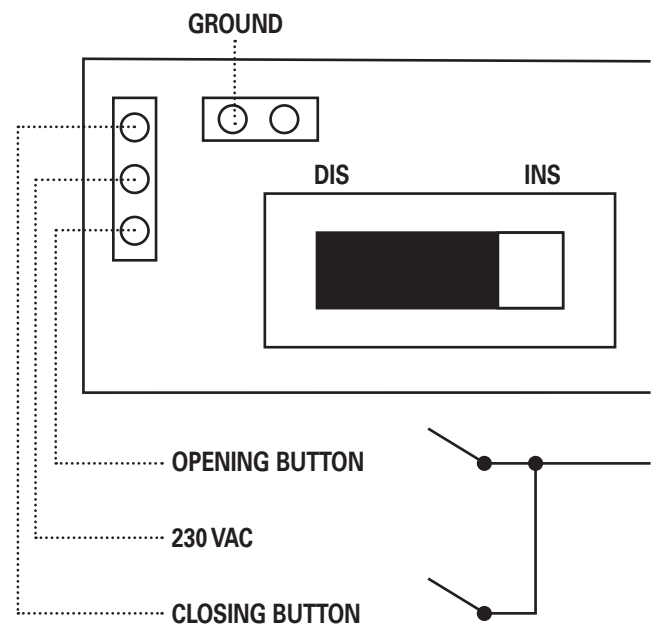
6th STAGE

Screw up and tighten the last element of the shutter to the motor flange through hole C using the screw and washer supplied.

7th STAGE

After connecting any accessory commands (key controlled selector switch, button pad, electronic control unit etc.) you must adjust the limit switch. With the shutter closed, position the switch A on "DIS" and perform a complete opening and closing operation, after which move the lever to "INS" and check proper operation and that the dipswitches have been set properly with a second manoeuvre . (FIG.6)To adjust the limit switch dipswitches by hand just raise the locking wing nut turning the toothed wheel (FIG.7).

ELECTRICAL CONNECTIONS



FRANÇAISE

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel motoréducteur électromécanique a été produit selon des standards de haute qualité et fiabilité: ceci vous assurera un service durable et en toute sûreté. Ce manuel vous fournit toutes les informations utiles pour le montage de votre motoréducteur et pour la protection de votre sûreté.

Tous nos produits ont été fabriqués selon les lois en vigueur.

On conseille l'emploi de parts originaux soit en phase de montage que d'entretien. En tous cas, la prudence est irremplaçable et il n'y a pas une règle meilleure pour éviter les accidents.

ATTENTION

Il est interdite toute opération d'entretien, réparation ou de réglage de l'appareillage par personnel pas qualifié et si on n'a pas pris toutes les précautions nécessaires afin d'éviter possible accidents: alimentation électrique débranchée (compris les batteries-tampon). Tous les organes en mouvement doivent être dotés d'une protection appropriée.

DASPI n'est pas responsable de dommages ou lésions apportés aux choses, personnes et animaux causés à la suite d'une modification arbitraire du produit. Garder soigneusement ce manuel dans un endroit approprié et connu par tous les intéressés. Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) doivent être éliminés selon les normes en vigueur, en rappelant qu'en présence des enfants une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Apprendre le fonctionnement de l'automatisme au personnel préposé pour ce qui est des systèmes de commande

et de sécurité. Ne pas installer l'automatisme en milieux saturés de mélanges détonants.

ENTRETIEN

Pour tout entretien, débrancher l'alimentation électrique.

Pour un bon entretien de l'installation, où le motoréducteur Randy est inséré, agir comme il suit:

Nettoyer périodiquement les optiques des cellules photo-électriques.

Lubrifier périodiquement les rails de guide et les roues du portail.

En cas d'anomalie, s'adresser au personnel qualifié.

DESGUAGE

Les matériaux doivent être éliminés selon les normes en vigueur. En cas de récupération des matériaux, il conviendrait de les séparer par type (cuivre, aluminium, plastique, pièces électriques etc.). Quand même il n'y a pas de matériaux considérés dangereux.

DÉMONTAGE

Pour démonter ou déplacer l'automatisme ailleurs il faut:

Débrancher l'alimentation électrique.

Démonter la platine de commande et tous les composants de l'installation. Au cas où des composants étaient endommagés ou impossible à les démonter, il faudrait les remplacer.



DISTANCE
DE SÉCURITÉ



MÉCANISMES
EN MOUVEMENT



NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME
EN MILIEUX SATURÉS DE MÉLANGES
DÉTONANTS



CHOC
ÉLECTRIQUE



UTILISER LES GANTS



UTILISER LUNETTES
POUR LE SOUDAGE



MAINTENIR CARTER
DE PROTECTION

TYPE DE PRODUIT

L'opérateur RANDY a été conçu et réalisé pour l'ouverture de rideaux métallique.

DASPI n'est pas responsable dans le cas d'un emploi différent de celui prévu du motoréducteur RANDY.

UTILISATION

Importants instructions de sécurité. Attention! Il est d'importance vitale pour la sécurité des personnes suivre ces instructions. Garde ces instructions.

Puisque l'automatisme peut être commandée de loin et à perte de vue, grâce à un poussoir ou à un télécommande, il faut contrôler souvent le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

LUBRIFICATION

Les opérateurs RANDY sont fournis avec lubrification permanente.

CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

- Lire attentivement les instructions de ce manuel
- Contrôler que le produit n'ait pas supporté de dégâts pendant le transport.
- S'assurer que la structure du rideau soit solide et bien balancée et que pendant son mouvement elle n'ait pas de points de frottement.
- Vérifier que l'installation électrique soit conforme aux caractéristiques de l'opérateur.
- Vérifier qu'il existe un système à terre approprié et que chaque partie métallique du système soit branchée.
- S'assurer que la manœuvre manuelle du portail soit toujours exécutable aisément.
- Rappelez que l'automatisme est une facilitation pour l'usage du rideau et ne peut pas résoudre de problèmes causés par des fautes d'installation ou par un manque d'entretien du portail.

AVERTISSEMENT

Instructions de montage pour une bonne installation. Avertissement: une mauvaise installation peut provoquer de graves dommages ou blessures. Suivre attentivement toutes les instructions d'installation.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE RANDY 150

LE MOTORÉDUCTEUR POUR RIDEAUX SÉRIE 150 A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE APPLIQUÉ SUR DES AXES AVEC DES DIAMÈTRES DIFFÉRENTS. IL SUFFIT DONC, QUAND ON UTILISE UN AXE INFÉRIEUR A 60 MM, D'INSÉRER LE MANCHON SUPPLÉMENTAIRE CORRESPONDANT ADAPTÉ AUX RÉDUCTIONS DE 42 OU 48 MM (FIG.1-A). TANDIS QU'AVEC DES BOITIERS PORTE-RESSORT D'UN DIAMÈTRE SUPÉRIEUR A 200 MM, IL EST POSSIBLE D'INSÉRER DES EXPANSEURS (FIG.1-B). LE MOTORÉDUCTEUR RANDY OFFRE L'AVANTAGE D'ÊTRE FIXÉ SANS DÉMONTER L'AXE.

PHASE 1

EN UTILISANT UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE AVEC UNE MÈCHE DE 11 mm, EXÉCUTER LESTROUS SUIVANTS (FIG.2):

A- Percer l'axe à 38 mm à droite du centre en calculant une inclinaison d'environ 20° vers le bas suffisante pour pouvoir avoir en face le boîtier de fin de course (FIG.2a).

B- Pratiquer un trou vers la gauche par rapport au premier, à une distance d'environ 350 mm (en cas d'utilisation du frein en faire deux côte à côte).

C- Percer ensuite le dernier élément du clapet à une distance du trou A d'environ 40 mm vers la gauche.

PHASE 2 - Placer le corps du moteur dans l'axe après avoir démonté les flasques et le secteur d'achèvement. Insérer la vis fournie (TE 100x10) dans le trou A entre le corps du moteur et l'axe en insérant et en bloquant à fond le secteur d'achèvement. (FIG.3)

PHASE 3 - Poser la demie flasque contre le corps du moteur jusqu'à ce qu'elle adhère parfaitement au pignon, assembler l'autre moitié et serrer les vis d'accouplement.(FIG.4)

PHASE 4 - Serrer le pivot de pression du secteur d'achèvement.

PHASE 5 - Enlever le couvercle du boîtier de fin de course et brancher le câble d'alimentation au réseau en le faisant passer à travers le trou B. (FIG.5)

PHASE 6 - Visser et serrer, à travers le trou C, le dernier élément du clapet à la flasque du moteur, en utilisant la vis et la rondelle fournie.

PHASE 7 - Après avoir branché les éventuels accessoires de commande (sélecteur à clé, tableau de boutons, centrale électronique ou autre) on procède au réglage de la fin de course. Avec le clapet fermé, placer l'interrupteur A sur "EXCL." et effectuer une manœuvre complète d'ouverture et de fermeture, puis déplacer le levier sur "INS." et contrôler avec une seconde manœuvre la fonctionnalité et le bon réglage des micro-interrupteurs. (FIG. 6). Pour régler manuellement les micro des fins de course il suffit de soulever le collier de blocage en tournant la rondelle dentée (FIG.7).

INSTRUCTIONS DE MONTAGE RANDY 250

LE MOTORÉDUCTEUR POUR RIDEAUX SÉRIE 250 A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE APPLIQUÉ SUR DES AXES AVEC DES DIAMÈTRES DIFFÉRENTS. IL SUFFIT DONC, QUAND ON UTILISE UN AXE INFÉRIEUR A 102 MM, D'INSÉRER LE MANCHON SUPPLÉMENTAIRE CORRESPONDANT ADAPTÉ AUX RÉDUCTIONS DE 76 OU 90 MM (FIG.1-A).

TANDIS QU'AVEC DES BOITIERS PORTE-RESSORT D'UN DIAMÈTRE SUPÉRIEUR A 240 MM, IL EST POSSIBLE D'INSÉRER DES EXPANSEURS (FIG.1-B). LE MOTORÉDUCTEUR RANDY OFFRE L'AVANTAGE D'ÊTRE FIXÉ SANS DÉMONTER L'AXE.

PHASE 1

EN UTILISANT UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE AVEC UNE MÈCHE DE 11 mm, EXÉCUTER LESTROUS SUIVANTS (FIG.2):

A- Percer l'axe à 40 mm à droite du centre en calculant une inclinaison d'environ 20° vers le bas suffisante pour pouvoir avoir en face le boîtier de fin de course (FIG.2a).

B- Pratiquer un trou vers la gauche par rapport au premier, à une distance d'environ 400 mm (en cas d'utilisation du frein en faire deux côte à côte).

C- Percer ensuite le dernier élément du clapet à une distance du trou A d'environ 40 mm vers la gauche.

PHASE 2 - Placer le corps du moteur dans l'axe après avoir démonté les flasques et le secteur d'achèvement. Insérer la vis fournie (TE 140x10) dans le trou A entre le corps du moteur et l'axe en insérant et en bloquant à fond le secteur d'achèvement. (FIG.3)

PHASE 3 - Poser la demie flasque contre le corps du moteur jusqu'à ce qu'elle adhère parfaitement au pignon, assembler l'autre moitié et serrer les vis d'accouplement.(FIG.4)

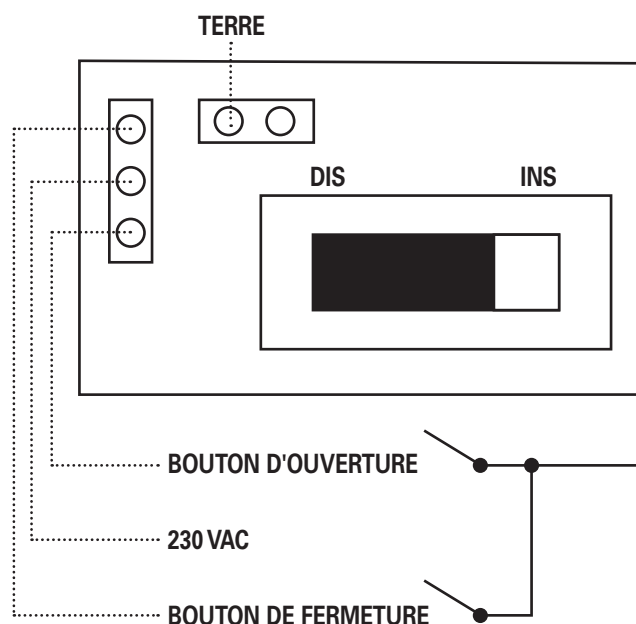
PHASE 4 - Serrer le pivot de pression du secteur d'achèvement.

PHASE 5 - Enlever le couvercle du boîtier de fin de course et brancher le câble d'alimentation au réseau en le faisant passer à travers le trou B. (FIG.5)

PHASE 6 - Visser et serrer, à travers le trou C, le dernier élément du clapet à la flasque du moteur, en utilisant la vis et la rondelle fournie.

PHASE 7 - Après avoir branché les éventuels accessoires de commande (sélecteur à clé, tableau de boutons, centrale électronique ou autre) on procède au réglage de la fin de course. Avec le clapet fermé, placer l'interrupteur A sur "EXCL." et effectuer une manœuvre complète d'ouverture et de fermeture, puis déplacer le levier sur "INS." et contrôler avec une seconde manœuvre la fonctionnalité et le bon réglage des micro-interrupteurs. (FIG. 6). Pour régler manuellement les micro des fins de course il suffit de soulever le collier de blocage en tournant la rondelle dentée (FIG.7).

SCHÉMA DE BRANCHEMENT



NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo motorreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimiento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motorreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilice sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insustituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

ATENCIÓN

Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterías de emergencia). Los órganos en movimientos tienen que estar equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idóneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponible por el futuro. Eliminar el material de embalaje después la instalación (cartón, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordándose que en presencia de niños sobres en plástico pueden ser muy peligrosos. Instruir el personal

encargado del uso de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto. Este producto no es adaptado por ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor Randy está montado, proceda de la siguiente manera:

Limpie periódicamente las ópticas de las fotocélulas.

Lubrifique periódicamente las guías de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESGUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que:

Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación. En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.



DISTANCIA DE SEGURIDAD



MECANISMOS EN MOVIMIENTO



NO INSTALAR LA AUTOMATIZACIÓN EN LUGARES LLENOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS



SHOCK ELECTRICO



UTILIZAR LOS GUANTES



UTILIZAR ANTEOJOS PARA SOLDADURA



MANTENER CARTER EN PROTECCIÓN

PRODUCTO

El motorreductor RANDY ha sido diseñado y fabricado para abrir puertas enroscables.

DASPI no se asume ninguna responsabilidad en caso de empleo del motorreductor RANDY para un uso diferente.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Empleo de la automatización. Importantes instrucciones de seguridad. Atención es muy importante para la seguridad de las personas seguir las siguientes instrucciones. Conservar las instrucciones.

Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente.

ENGRASADO

El motorreductor RANDY dispone de un engrasado permanente.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños durante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y bien balanceada que cuando se mueva no roce en ningún punto.
- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motorreductor.
- Controle la existencia de un adecuado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de las hojas sea siempre realizable con simplicidad.
- Se recuerde que la automatización es una facilitación del uso de la puerta y no resuelve los problemas causados por defectos de instalación o por falta de manutención de la misma puerta.

ATENCIÓN

Instrucciones de seguridad importante para la instalación. Advertencias: una instalación errada puede causar graves daños o heridas. Siga escrupulosamente todas las instrucciones para la instalación.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE RANDY 150

EL MOTOREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES SERIE 150 SE HA DISEÑADO PARA SER APLICADO EN EJES DE DIFERENTES DIÁMETROS. POR LO TANTO ES SUFICIENTE UTILIZANDO UN EJE INFERIOR DE 60 MM INTRODUCIR EL RELATIVO MANGUITO DE INTEGRACIÓN PARA REDUCCIONES DESDE 42 A 48 MM (FIGURA 1-A); EN CAMBIO, CON CAJAS PORTA RESORTES DE DIÁMETRO MAYOR DE 200 MM, ES POSIBLE INTRODUCIR UN EXPANSOR (FIGURA 1-B). EL MOTOREDUCTOR RANDY OFRECE LA VENTAJA DE ESTAR FIJADO SIN DESARMAR EL EJE.

FASE 1

UTILIZANDO UN TALADRO ELÉCTRICO CON BROCA DE 11 mm REALIZAR LOS SIGUIENTES AGUJEROS (FIGURA 2):

A - Agujerear el eje 38 mm a la derecha del centro, calculando una inclinación de unos 20° hacia abajo, tanto de poder montar frontalmente la caja de final de carrera (FIGURA 2a)

B - Realizar un agujero a la izquierda del primero, a una distancia de aproximadamente 350 mm (en caso de utilización del freno realizar dos agujeros contiguos).

C- Finalmente, agujerear el último elemento del cierre metálico a una distancia del agujero de aproximadamente 38 mm. hacia la izquierda.

FASE 2 - Colocar el cuerpo motor en el eje después de haber desarmado las bridas y el sector de terminación. Introducir en el agujero A el tornillo entregado (TE 140x10) entre el cuerpo motor y el eje, introduciendo y bloqueando con fuerza el sector de terminación. (FIGURA 3)

FASE 3 - Apoyar la media brida en el cuerpo motor hasta que adhiera perfectamente al piñón; unir la otra mitad y apretar los tornillos de acoplamiento (FIGURA 4)

FASE 4 - Apretar el perno de presión del sector de terminación

FASE 5 - Sacar la tapa de la caja de final de carrera y conectar el cable de alimentación a la red, introduciéndolo a través del agujero B. (FIGURA 5)

FASE 6 - Atornillar y ajustar, a través del agujero C, el último elemento del cierre metálico a la brida del motor, utilizando el tornillo y la arandela entregados.

FASE 7 - Después de haber conectado los posibles accesorios de mando (selector de llave, cuadro de mandos, central electrónica u otros dispositivos), continuar con la regulación de los finales de carrera. Con el cierre metálico en la posición cerrado, posicionar el interruptor A en "DIS" y efectuar una maniobra completa de apertura y cierre; sucesivamente poner la palanca en "INS" y controlar con otra maniobra la exacta funcionalidad y regulación de los microinterruptores (FIGURA 6).

Para regular manualmente los microinterruptores de los finales de carrera es suficiente levantar la abrazadera de bloqueo girando la rueda dentada (FIGURA 7).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE RANDY 250

EL MOTOREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES SERIE 250 SE HA DISEÑADO PARA SER APLICADO EN EJES DE DIFERENTES DIÁMETROS. POR LO TANTO ES SUFICIENTE UTILIZANDO UN EJE INFERIOR DE 102 MM INTRODUCIR EL RELATIVO MANGUITO DE INTEGRACIÓN PARA REDUCCIONES DESDE 76 A 80 MM (FIGURA 1-A); EN CAMBIO, CON CAJAS PORTA RESORTES DE DIÁMETRO MAYOR DE 240 MM, ES POSIBLE INTRODUCIR UN EXPANSOR (FIGURA 1-B). EL MOTOREDUCTOR RANDY OFRECE LA VENTAJA DE ESTAR FIJADO SIN DESARMAR EL EJE.

FASE 1

UTILIZANDO UN TALADRO ELÉCTRICO CON BROCA DE 11 mm REALIZAR LOS SIGUIENTES AGUJEROS (FIGURA 2):

A - Agujerear el eje 40 mm a la derecha del centro, calculando una inclinación de unos 20° hacia abajo, tanto de poder montar frontalmente la caja de final de carrera (FIGURA 2a)

B - Realizar un agujero a la izquierda del primero, a una distancia de aproximadamente 400 mm (en caso de utilización del freno realizar dos agujeros contiguos).

C- Finalmente, agujerear el último elemento del cierre metálico a una distancia del agujero de aproximadamente 40 mm. hacia la izquierda.

FASE 2 - Colocar el cuerpo motor en el eje después de haber desarmado las bridas y el sector de terminación. Introducir en el agujero A el tornillo entregado (TE 140x10) entre el cuerpo motor y el eje, introduciendo y bloqueando con fuerza el sector de terminación. (FIGURA 3)

FASE 3 - Apoyar la media brida en el cuerpo motor hasta que adhiera perfectamente al piñón; unir la otra mitad y apretar los tornillos de acoplamiento (FIGURA 4)

FASE 4 - Apretar el perno de presión del sector de terminación

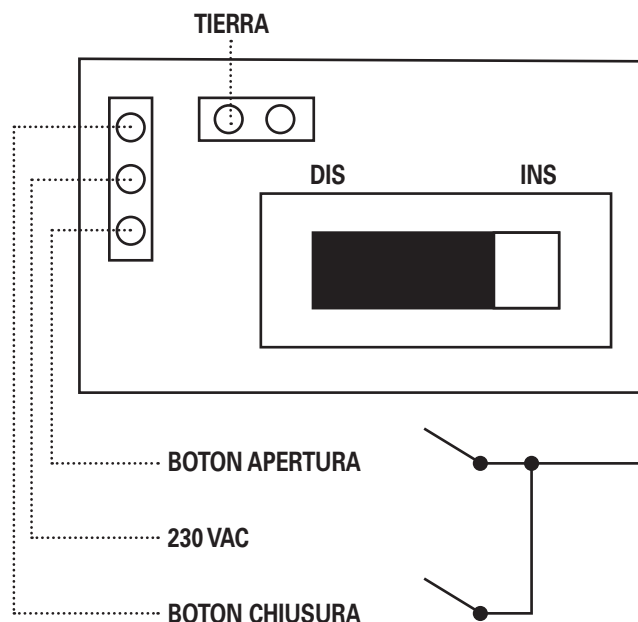
FASE 5 - Sacar la tapa de la caja de final de carrera y conectar el cable de alimentación a la red, introduciéndolo a través del agujero B. (FIGURA 5)

FASE 6 - Atornillar y ajustar, a través del agujero C, el último elemento del cierre metálico a la brida del motor, utilizando el tornillo y la arandela entregados.

FASE 7 - Después de haber conectado los posibles accesorios de mando (selector de llave, cuadro de mandos, central electrónica u otros dispositivos), continuar con la regulación de los finales de carrera. Con el cierre metálico en la posición cerrado, posicionar el interruptor A en "DIS" y efectuar una maniobra completa de apertura y cierre; sucesivamente poner la palanca en "INS" y controlar con otra maniobra la exacta funcionalidad y regulación de los microinterruptores (FIGURA 6).

Para regular manualmente los microinterruptores de los finales de carrera es suficiente levantar la abrazadera de bloqueo girando la rueda dentada (FIGURA 7).

ESQUEMA ELECTRICO



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' TIPO "B"

DIRETTIVA 89/392 CEE E SUCCESSIVE MODIFICHE • RECEPIMENTO NAZIONALE DPR 459/96

Motoriduttore per serrande: modello **RANDY** (tutti i tipi)

E' conforme alle seguenti direttive:

Direttiva 89-392 CEE e successive modifiche DPR 459/96 Allegato 1

Direttiva 73/23 CEE apparecchi a bassa tensione
norme armonizzate: **EN 60204-1, EN 60335-1**

Direttiva 89/336 CEE compatibilità elettromagnetica
norme armonizzate **EN 55022, IEC 1000-3-2, IEC 1000-3-3**

E' FATTO DIVIETO, PER LA MACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSA IN SERVIZIO PRIMA CHE LA MACCHINA IN CUI SARA' INCORPORATA O ASSIEMATA, NEL CASO SPECIFICO "SERRANDA MOTORIZZATA", SIA STATA DICHIARATA CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.

Malo 01/05/2006

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.r.l
via Copernico 76/78,
36034 Malo • Vicenza • Italia

Spinella Denis
Legale Rappresentante

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI
RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE
MODIFICHE CHE RITERRA' OPPORTUNO AL FINE
DI MIGLIORARE I PRODOTTI PRESENTI NEL
SEGUENTE MANUALE. LE ILLUSTRAZIONI E
FOTOGRAFIE SONO PURAMENTE INDICATIVE.
E' VIETATO L'USO E LA RIPRODUZIONE
ANCHE PARZIALE DEL MATERIALE QUI
PRESENTATO.
TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY
OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE
ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS MANUAL.
THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE
JUST AS AN INDICATION. EVERY USE AND
REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED
PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS
FORBIDDEN.
ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES
MODIFICATIONS QU'ELLE
JUGE BONNES POUR AMÉLIORER
LES PRODUITS PRÉSENTS DANS CE MANUEL.
LES ILLUSTRATIONS ET LES PHOTOGRAPHIES
SONT PUREMENT INDICATIVES. IL EST
INTERDIT L'EMPLOI ET LA REPRODUCTION
MÊME PARTIELLE DE CES DOCUMENTS SANS
ACCORD ÉCRIT. TOUTS LES DROITS ÉTANT
RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS
LAS MODIFICACIONES NECESARIAS PARA
MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS
EN ESTE MANUAL. LAS ILUSTRACIONES
Y FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS.
SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN
DE LOS MATERIALES PRESENTADOS,
O DE UNA PARTE DE ÉSTE.
TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS.

1°

2006

 **DASPI®**

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261
fax ++39 0445 585035
www.daspi.it • info@daspi.it